

ACUERDO DE COLABORACIÓN CULTURAL Y CIENTÍFICA ENTRE LA UNIVERSIDAD DE FLORENCIA Y LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA

Premisas

- Anteponiendo que para una universidad idóneas relaciones culturales y científicas son indispensables para el desarrollo de las funciones institucionales de enseñanza y de investigación;
- anteponiendo que para dicho objetivo es necesario fomentar y promover acuerdos culturales directos entre instituciones de nivel universitario pertenecientes a distintos países;
- considerando el interés recíproco de la Universidad de los Estudios de Florencia (Italia) y la Universidad de la República (Uruguay) que deben establecer adecuadas relaciones para el desarrollo de los estudios en los sectores biología, química y agronomía;
- vistas las normas vigentes en los dos países;
- visto el estatuto de la Universidad de los Estudios de Florencia;

ENTRE

la Universidad de los Estudios de Florencia, representada por la Rectora, Prof.^a Alessandra Petrucci, domiciliada para su cargo en Piazza San Marco, 4 – 50121 Firenze (Italia)

Y

la Universidad de la República, representada por el rector Rodrigo Arim Ihlenfeld, quien delega para este acto la firma en el presidente del Servicio de Relaciones Internacionales, Gonzalo Vicci, según resolución 24/2022 de fecha 17 de enero de 2022, domiciliado para su cargo en Av. 18 de Julio 1824, 11200 Montevideo (Uruguay)

SE CONVIENE Y SE ESTIPULA LO SIGUIENTE

Art. 1 – Estructuras y sectores

Las dos universidades se comprometen en una mutua colaboración inicialmente en los sectores: biología, química y agronomía.

En el desarrollo de dicha colaboración están interesadas las siguientes unidades de la Universidad de los Estudios de Florencia:

- *Dipartimento di Biologia (BIO)*
- *Dipartimento di Chimica "Ugo Schiff"*
- *Dipartimento di Scienze e Tecnologie Agrarie, Alimentari, Ambientali e Forestali (DAGRI)*

y las siguientes unidades de la Universidad de la República:

- *Facultad de Agronomía*
- *Facultad de Química*
- *Facultad de Ciencias*

Las dos universidades, cuando se considere oportuno, se reservan el derecho de definir de común acuerdo otras áreas de colaboración. En este caso se estipularán las necesarias actas adicionales.

Art. 2 - Intercambios y actividades



Exp.: 100530-500048-21

La colaboración referida al art. 1 se inspirará en criterios de reciprocidad y podrá desarrollarse a través de:

- 1) intercambios de visitas entre docentes e investigadores de las unidades promotoras con el fin de fomentar la realización de seminarios, ciclos de lecciones, simposios, conferencias; el desarrollo de investigaciones comunes; la discusión de experiencias en los sectores de interés común, etc.;
- 2) intercambio de publicaciones e informaciones sobre los sectores específicos considerados en el presente acuerdo o sobre cualquier argumento que se considere pertinente;
- 3) intercambio de estudiantes para estancias de estudio e investigación u otras actividades de formación;
- 4) intercambio de personal técnico y administrativo que se considere oportuno en vista de experiencias significativas.

Las modalidades de realización de los intercambios podrán detallarse en protocolos (período de permanencia, obligaciones de los visitantes, modalidad de selección de las solicitudes, ilustración pormenorizada de los temas del acuerdo, etc.) estipulados por los órganos competentes de las estructuras promotoras.

Las dos universidades favorecen la movilidad estudiantil, según un principio de reciprocidad, poniendo a disposición de los estudiantes huéspedes los propios recursos didácticos y la asistencia tutorial prevista en los programas. Los períodos de estudios efectuados en el extranjero podrán ser reconocidos para los fines de la carrera, previa deliberación de los órganos competentes.

Los estudiantes que participen en el programa de intercambio no pagarán las tasas de la universidad que los hospeda.

Art. 3 - Asistencia y facilidades

Las dos administraciones se comprometen al intercambio de todas las informaciones útiles sobre la estructura y la organización de las universidades concernidas, a fin de incrementar el conocimiento recíproco. Cada parte, en conformidad con las propias leyes y reglamentos, asegurará a los huéspedes enviados por la otra parte y conforme al presente acuerdo toda forma de asistencia y facilidades en el propio país para el cumplimiento de las tareas acordadas.

Art. 4 – Seguro

Los participantes en el programa de intercambio deben tener un seguro para ejercer las actividades previstas por el presente acuerdo, contra riesgos provenientes a causa de accidentes y responsabilidad civil por daños a terceros, liberando así a la universidad que hospeda de dicha responsabilidad.

Las coberturas de seguro se podrán realizar tanto en las propias universidades, según las normas vigentes, como mediante pólizas de seguro estipuladas directamente por los interesados en cubrir los susodichos riesgos.

Para la cobertura de seguro relativa a los gastos de salud u hospitalización, los participantes tendrán que proveer por cuenta propia de acuerdo con las normas vigentes en el país que los hospeda.

Para necesidades específicas relacionadas con la cobertura de seguro de responsabilidad civil en el campo de la salud médica, se estipularán acuerdos complementarios especiales entre las partes.

Art. 5 - Modalidades financieras

Para el financiamiento de las actividades previstas en el siguiente acuerdo, las dos universidades, a través de las estructuras promotoras, se comprometen a encontrar los fondos necesarios. Normalmente los gastos de viaje, comida y alojamiento del personal y de los estudiantes involucrados en los intercambios estarán



a cargo de la universidad de procedencia. En particular, en lo que se refiere a la Universidad de los Estudios de Florencia, tales gastos estarán a cargo de los departamentos que darán actuación al acuerdo.

Al faltar los respectivos financiamientos será igualmente posible el intercambio del personal y de estudiantes de las dos sedes, quedando los respectivos gastos (de viaje, comida y alojamiento) a cargo del personal que efectuará el intercambio, sin que las respectivas universidades tengan que asumir algún compromiso financiero al respecto.

Art. 6 – Coordinadores

Para facilitar la actuación del acuerdo, las dos universidades designan inicialmente a los siguientes coordinadores:

Por la Universidad de Florencia
Dipartimento di Biologia
Prof. Giacomo Santini

Dipartimento di Chimica "Ugo Schiff"
Prof. Antonio Bianchi

*Dipartimento di Scienze e Tecnologie Agrarie,
Alimentari, Ambientali e Forestali (DAGRI)*
Prof. Erminio Monteleone

Por la Universidad de la República
Facultad de Ciencias
Prof. Omar Defeo

Facultad de Química
Prof. Gastón Ares

Facultad de Agronomía
Prof. Vivian Severino

Art. 7 – Duración y validez

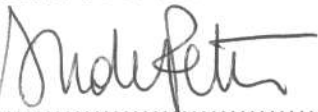
El acuerdo será suscrito en lengua italiana y en lengua española.

La resolución de eventuales controversias será delegada a un colegio arbitral compuesto por un miembro designado por cada una de las dos partes y por uno elegido de común acuerdo.

El presente acuerdo tiene vigencia desde la fecha de la última firma y tendrá una validez de siete (7) años, salvo revocación explícita a comunicarse por escrito por una de las dos partes con al menos seis (6) meses antes de su vencimiento.

La Rectora
de la Universidad de los Estudios de Florencia

Prof.^a Alessandra Petrucci



Fecha.....

23 MAR 2022

El Presidente
del Servicio de Relaciones Internacionales
de la Universidad de la República

Prof. Gonzalo Vicci



Fecha.....

24 MAY 2022



ACCORDO DI COLLABORAZIONE CULTURALE E SCIENTIFICA TRA L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI FIRENZE E L'UNIVERSITÀ DELLA REPUBBLICA

Premesse

- Premesso che per una Università idonee relazioni culturali e scientifiche sono indispensabili allo sviluppo delle funzioni istituzionali di insegnamento e di ricerca;
- premesso che per il predetto scopo è necessario favorire ed incoraggiare accordi culturali diretti fra Istituzioni di livello universitario appartenenti a Paesi diversi;
- considerato l'interesse reciproco che l'Università degli Studi di Firenze (Italia) e l'Università della Repubblica (Uruguay) hanno a stabilire adeguate relazioni per lo sviluppo degli studi nei settori: biologia, chimica e agronomia;
- viste le norme vigenti nei due Paesi;
- visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Firenze;

FRA

l'Università degli Studi di Firenze, rappresentata dalla Rettrice Prof.ssa Alessandra Petrucci, domiciliata per la carica in Piazza San Marco, 4 – 50121 Firenze

E

l'Università della Repubblica, rappresentata dal Rettore, Rodrigo Arim Ihlenfeld, il quale per la firma di tale atto delega il Presidente del Servizio Relazioni Internazionali, Gonzalo Vicci, ai sensi della delibera 24/2022 del 17 gennaio 2022, domiciliato per la carica in Av. 18 de Julio 1824 , 11200 Montevideo (Uruguay)

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

Art. 1 - Strutture e settori

Le due Università si impegnano a dar vita ad una reciproca collaborazione inizialmente nei settori: biologia, chimica e agronomia.

Allo sviluppo della predetta collaborazione sono interessate le seguenti strutture dell'Università degli Studi di Firenze:

- *Dipartimento di Biologia (BIO)*
- *Dipartimento di Chimica "Ugo Schiff"*
- *Dipartimento di Scienze e Tecnologie Agrarie, Alimentari, Ambientali e Forestali (DAGRI)*

e le seguenti strutture dell'Università della Repubblica:

- *Facoltà di Agronomia*
- *Facoltà di Chimica*
- *Facoltà di Scienze*

Le due Università si riservano, ove opportuno, di definire di comune accordo altre aree di collaborazione. In tal caso si provvederà alla stipula di appositi atti aggiuntivi.



Exp.: 100570-500048-21

Art. 2 - Scambi e attività

La collaborazione di cui al precedente art. 1 sarà ispirata a criteri di reciprocità e potrà svilupparsi attraverso:

- 1) scambi di visite fra docenti e ricercatori delle strutture promotrici allo scopo di favorire lo svolgimento di seminari, cicli di lezioni, convegni, conferenze; di svolgere ricerche comuni; di discutere esperienze nei settori di interesse comune, ecc.;
- 2) scambi di pubblicazioni ed informazioni sugli specifici settori oggetto del presente accordo e su ogni altro argomento ritenuto utile;
- 3) scambi di studenti per soggiorni di studio e di ricerca e per altre attività formative;
- 4) scambi di personale tecnico e amministrativo quando ritenuto opportuno ai fini di significative esperienze.

Le modalità di attuazione degli scambi potranno essere descritte in appositi Protocolli attuativi (periodo di permanenza, obblighi dei visitatori, modalità di selezione delle domande, illustrazione dettagliata dei temi oggetto dell'accordo, ecc.), stipulati dai competenti organi delle strutture promotrici.

Le due Università favoriscono la mobilità studentesca, secondo un principio di reciprocità, mettendo a disposizione degli studenti ospiti le proprie risorse didattiche e l'assistenza tutoriale prevista dai programmi di scambio. I periodi di studio compiuti all'estero potranno essere riconosciuti ai fini della carriera scolastica, previa deliberazione dei competenti organi.

Gli studenti di scambio saranno esentati dal pagamento delle tasse universitarie presso l'Università ospitante.

Art. 3 - Assistenza e facilitazioni

Le due Università si impegnano a scambiarsi tutte le informazioni utili sulla struttura e l'organizzazione delle Università contraenti, al fine di incrementare la reciproca conoscenza.

Ciascuna parte, in conformità con le proprie leggi e regolamenti, assicurerà agli ospiti inviati dall'altra parte, ai sensi del presente accordo, ogni forma di assistenza e facilitazione nel proprio Paese, per l'adempimento dei compiti concordati.

Art. 4 - Copertura assicurativa

I partecipanti al programma di scambio dovranno essere assicurati, nell'esercizio delle attività previste dal presente accordo, per i rischi derivanti da infortuni e responsabilità civile per danni a terzi, sollevando l'Università ospitante da eventuali responsabilità.

Le coperture assicurative potranno essere realizzate sia presso le Università di appartenenza, secondo i rispettivi regolamenti, sia tramite polizze assicurative stipulate direttamente dagli interessati per la copertura dei rischi suddetti.

Per la copertura assicurativa relativa alle spese sanitarie e/o di ospedalizzazione, i partecipanti dovranno provvedere per proprio conto secondo le regole del Paese ospitante.

Per specifiche esigenze legate alle coperture assicurative per responsabilità civile in ambito medico-sanitario saranno stipulati appositi accordi integrativi tra le parti.

Art. 5 - Modalità finanziarie

Per il finanziamento delle attività previste dal presente accordo le due Università, attraverso le strutture promotrici, si impegnano a reperire appositi fondi. Di norma le spese di viaggio e soggiorno del personale e



degli studenti che effettueranno gli scambi saranno a carico dell'Università di appartenenza. In particolare per quanto riguarda l'Università degli Studi di Firenze tali spese saranno a carico dei Dipartimenti che daranno attuazione all'accordo.

In mancanza di appositi finanziamenti sarà comunque possibile lo scambio di personale e studenti delle due sedi, ma le spese relative (spese di viaggio, vitto e alloggio) saranno a carico del personale che effettuerà lo scambio, senza alcun onere per le rispettive Università.

Art. 6 – Coordinatori

Per facilitare l'attuazione dell'accordo le due Università designano, inizialmente, i seguenti coordinatori:

Università degli Studi di Firenze
Dipartimento di Biologia
Prof. Giacomo Santini

Università della Repubblica
Facoltà di Scienze
Prof. Omar Defeo

Dipartimento di Chimica "Ugo Schiff"
Prof. Antonio Bianchi

Facoltà di Chimica
Prof. Gastón Ares

*Dipartimento di Scienze e Tecnologie Agrarie,
Alimentari, Ambientali e Forestali (DAGRI)*
Prof. Erminio Monteleone

Facoltà di Agronomia
Prof. Vivian Severino

Art. 7- Durata e validità

L'accordo sarà sottoscritto nella lingua italiana e nella lingua spagnola.

La risoluzione di eventuali controversie sarà demandata ad un collegio arbitrale composto di un membro designato da ciascuna delle due parti e di uno scelto di comune accordo.

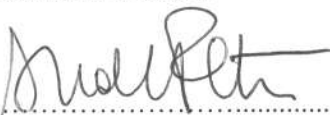
Il presente accordo entra in vigore dalla data della stipula ed avrà validità di 7 (sette) anni, salvo disdetta da comunicarsi per iscritto da una delle due parti almeno 6 mesi prima della scadenza.

La Rettrice
dell'Università degli Studi di Firenze

Il Presidente del Servizio Relazioni Internazionali
dell'Università della Repubblica

Prof. Alessandra Petrucci

Prof. Gonzalo Vicci



Data. 23 MAR 2022

Data. 24 MAY 2022

